ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 21 — DIALUNA 16 DI MEI 1960 — Nr. 3735

Momento di conferencia supremo a yega

Moscu, 14 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Paris pa atende e conferencia supremo aja. El a worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Gromiko, y e ministro di defensa mariscal Malinofski. Centenares di hende tabata presente na e aeropuerto. Muchanan a ofrece e prome ministro flor.

E otro miembrenan dje delegacion ruso cu a bai Paris, ta: Zhukov, presidente dje comision di estado pa relacionnan cultural cu paisnan estranhero; Kuznetsof, prome viceministro di asuntonan exterior; Zorin, viceministro di asuntonan exterior; Satizukof, editor dje corant „Prawda" y Adzhubei, editor dje corant „Izwestia" y esposo di Krutshef su yiu muhe.

Krutshef a jega Paris awe

Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Paris awe mainta, net prome cu el a yega nan a tuma medidanan severo di seguridad. Krutshef, kende a yega di dia mas tempran cu nan a spera, lo tin un discusion majan mainta cu presidente De Gaulle.

Adenauer tambe a jega Paris awe

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega Paris awe mainta, pa atende e discusionnan preparatorio occidental pa e conferencia supremo. Periodistanan a puntrele kico e ta spera dje conferencia supremo y Adenauer a contesta bisando cu ta mehor pa no spera nada, e ora ey ningun hende lo no worde desiluciona. No mester spera nada, solamente warda y mira.

E canciller tabata acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, kende ta lider dje delegacion aleman occidental di observadornan na Paris y e embahador aleman occidental na Washington, prof. Grewe.

Observadornan di Alemania Occidental Oriental no por atende e conferencia supremo

Un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a contesta preguntanan bisando, cu, segun cosnan ta awor lo no ta posible pa observadornan di Alemania Oriental of occidental atende e conferencia supremo como observador.

E portavoz a mustra cu canciller Adenauer di Alemania occidental y esey su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, lo bai Bonn bek majan anochi y cu nan lo no por ta presente anto na e conferencia supremo.

El a bisa tambe cu Francia no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental, y pa e motibo ey e no por duna observadornan aleman oriental [illegible] visa pa bai atende e conferencia tampoco.

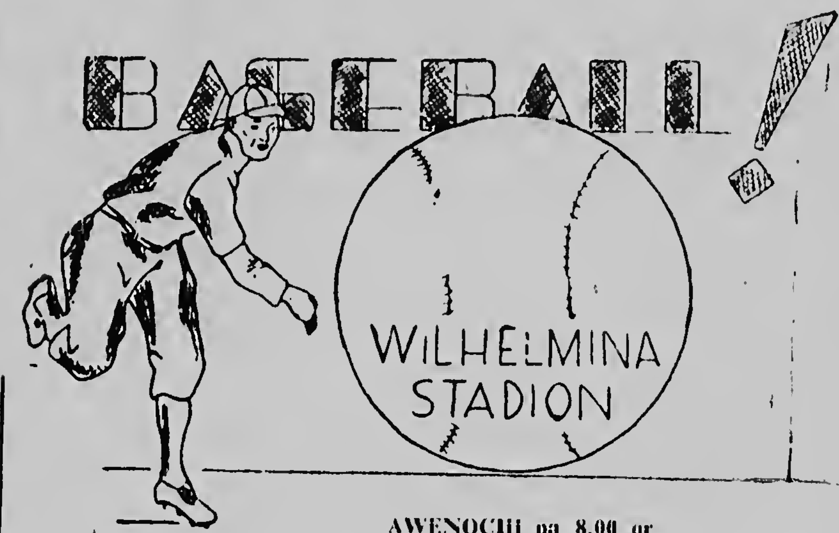
Eisenhower y MacMilland a jega Paris

Presidente Eisenhower di Merca y prome ministro MacMillan di Inglaterra, a yega Paris awe mainta net despues di otro.

Sigi lesa pag. 2

CHARLA DI DRS. MULDERS TOCANTE TELEVISION

ORANJESTAD — Drs J. Mulders, director di Colegio Arubano, diarazon awor lo tene un conferencia tocante e obheto „Television". E conferencia aki ta bou di auspicio di Volksuniversiteit Aruba y ta tuma lugar den Cultureel Centrum na Oranjestad. Tambe nomiembronan ta bon bini na e ocasion aki.



Medaja di merito di Echo pa Mingus y Chalk

ORANJESTAD — O. Mingus, presidente di Lago y O. Roy Chalk, presidente di Trans Caribbean Airways tabata e promernanan pa ricibi e „medaja di merito" cu recientemente a worde institui pa e stichting „Echo of Aruba".

Nan a spera na entrega e medajanan dia 4 di juli venidero. E medajanan aki, cu a worde concede pa prome bez ta worde entrega na personanan cu a haci nan mes meritorio na desarollo di industrializacion na Aruba, na desarollo di turismo y na desarollo di e popularidad di Aruba den exterior. E Stichting „Echo of Aruba" ta editora di e corant mensual „Echo", un corant comercial, y cu ta pertenece na e Associacion Arubano di Comerciantenan. E directiva ta spera na entrega e medajanan den Aruba Caribbean Hotel durante algun ceremonia dia 4 di juli, dia di independencia Americano.

Pa motibo cu tanto senjor Mingus como senjor Chalk ta den estranheria lastimamente no tabata posibel na e momento aki di tende nan comentario ariba e distincion aki.



O. MINGUS

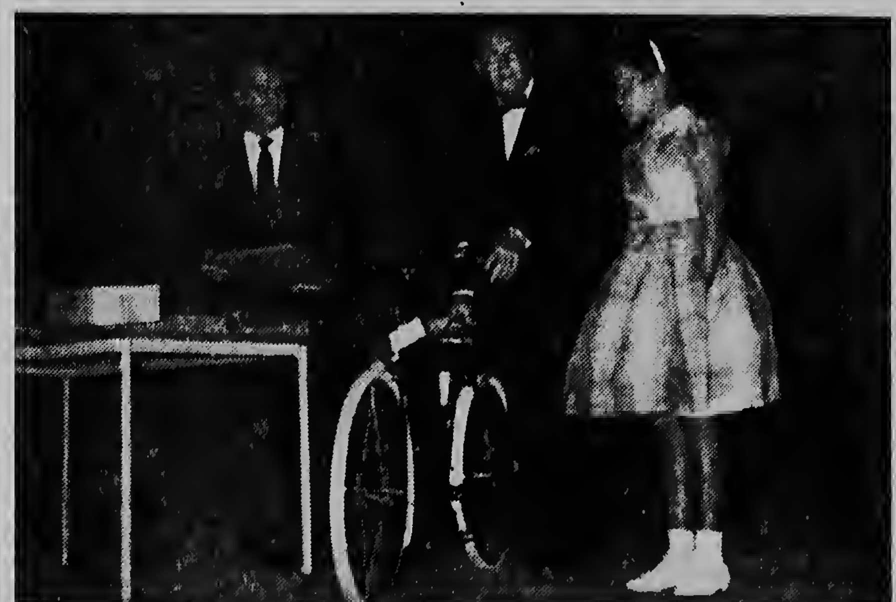
Concurso di pintamento y opstel di C.C.A. tabata un exito

Mas di cien mucha a ricibi un premio

ORANJESTAD — Mas di cien mucha homber y muher a ricibi nan premio diasabra atardi den Cultureel Centrum como ganadornan den e exitoso concurso organiso pa e Stichting C.C.A. cu motibo di su segundo lustro. Tabatin tambe entregamento di e 31 premionan di scirbimento y pintamento di Unesco Centrum Nederland door di gezaghebber F. J. C. Beaujon. Tabata presente ademas di gezaghebber, deputado E. O. Petronia y C. Yrausquin, adjunct-Inspecteur di Ensenjonza, maestronan di school y cientos di muchanon di school.

E presidente di C.C.A., sr. J. Beaujon, tabata e prome pa menciona e exito rotundo cu e concurso aki tabatin. E tabatin palabranan di aprecio pa e trabou cu e dos jurynan y cabeznan di scool a haci. E orador tabata contento cu e cantidad grandi di muchanan cu a participa. „Esaki ta un bon comienzo pa stimula cultura", senjor Beaujon a bisa. Despues di esaki el a bai over na invita nos gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon pa entrega e 31 premionan cu muchanan di Aruba a gana den e concurso di pinta- y scirbimento di Unesco Centrum Nederland. Gezaghebber Beaujon tambe tabatin palabranan di reconocimiento pa e trabou tanto di C.C.A. y e muchanan di scool. Gezaghebber a suplica e muchanan pa sigi ariba e mesun caminda aki, pa majan nan por bin gana prijsnan di mucho mas balor.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon na momento di entrega e premio (un bicicleta) na Rosinda Ras di Parkietenbos 16, kende a gana e prome premio di „Regionale Prijzen" di e concurso di Unesco. Tambe ta riba e foto senjor J. Beaujon, presidente di C.C.A.



Entregamento di premionan

Un nomber cu mester menciona ta sigur di Mario A. Croes di Sint Dominicus College, kende a haci algo unico. Mario ta biba na Santa Cruz 124 y a gana e tercer premio di e Kon'nkrijksprijs y e segundo premio di e Regionale prijs di e Concurso di Unesco, cu tambe a celebra su di diez anja di existencia. Esaki ta un prestacion unico nos mester bisa, ya cu na e concurso di Unesco ta muchanan di scool di henter Reinado ta tuma parti.

Pero pa un decepcion pa Gezaghebber Beaujon como pa tur esnan presente Mario A. Croes no tabata presente pa ricibi su premio- y aplausonan cu merecidamente el a hanja. Cu un palabra di carinjo pa cada un gezaghebber a sigi entrega e trinta premionan restante pa e muchanan cu tambe a logra tene nomber di nos isla na halto.

Despues di e acto aki sr C. Yrausquin, adjunct inspecteur di Ensenjanza a tene un discurso tur afo mustrando riba e importancia di sorto di concursonan asina. Tambe deputado di Esenjanza sr. E. O. Petronia tabatin palabranan di gradicimento pa e muchanan y e directiva di C.CA cu dia 23 di december 1959 a cumpli 10 anja di existencia E presidente di C.C.A. asisti pa senjores A. Muyale, segundo secretario y W. Th. Huismans, tesorero di C.C.A. a sigi cu entragamento di e premionan pa opstel y pintamento di CC.A.

E prome tres premionan den pintamento a bai pa: Antonio Bryson, di 9e klas di School met de Bijbel, Irena Schaap di Ana School na Noord y Frank van Exel di Mon Plaisir School. E tres prome premionan pa opstel a bai pa: Lilly Zonnevylle di 3e klas B. di Colegio Arubano, Alida Marval di 10e klas di Filomena College y Ottway Oliviera di Sint Dominicus College. Na final di entregamento di premionan tur e presentenan a pasa pa un di e salanan den Cultureel Centrum pa presencia un exposicion di e obranan premia.



'Rafael Montano y espectaculo' un exito rotundo

„Speranza" na papiamento maestralmente interpreta

ORANJESTAD — Tabata lastima cu asina poco hende a hanja e caminda pa Sociedad Bolivariana Diabiernes anochi pa presencia e debut di e gran cantante Venezolano Rafael Montaño. Esaki ta un poco comprensible, ya cu e anochi aki nos isla tabata brota di actividades manera: feria, base-ball, Chappotin, etc.

Loke cu Rafael Montaño y su grupo a presenta tabata den un palabra fantastico, y esnan cu a hera di bai a perde masha hopi. E pareha di baile y canto Agueda y Yolanda tabata mes bon den canto cu den bailamento y ta un respaldo grandi pa e conjunto criollo forma pa Egberto Chirino (harpa) Angel Chirino (cuarta) Alfredo Rojas (maraca) y Circo Rodriguez (contrabajo).

Victor Morillo tabata esun cu a conmove especialmente e corazon di e damanan presente cu su declamacionnan interpreta cu un voz sólido y romantico. E anochi a serra cu un broche di oro cu interpretacion di e popular wals antillano di Rudy Plaate: Speranza. Rafael Montaño a pidi promer cu e interpretacion excusa si talvez e por pronuncia algun palabra di nos dushi papiamento incorrecto, pero esaki no tabata necesario pasobra Rafael a canta na papiamento cu e mesun facilidad di un Antillano. Ta comprendibel e aplauso enorme cu el a hanja na final.

E aplausonan mes a bisele pa keda ariba escenario y sigi complace e publico chikito, pero cu sabi di aprecia loke realmente ta bon. Rafael Montaño a canta como ultimo cancion e popular wals venezolano „Ansiedad", cu cual tambe a jega un fin na e anochi divertidisimo aki.



E gran cantante Rafael Montaño



E foto aki ta duna un bista na e tent di „piskamento" durante e gran feria di Club Estrella na Santa Cruz. Tabata un feria chikito pero alegre cu a atrae cientos di hende e week-end cu a caba.



Hinkamento I

ORANJESTAD — Na warda di Santa Cruz a jega un tal R.G. diabierne mainta pa nueb'or y cincuenta y a declara cu e tipo .C. a hinkele cu un cuchu. G. tabatin un bolebonchi na su frenta y un corta no mucho serio na su braza. El a banja asistencia di dokter y F. cu tabata burachi a worde hiba warda.

Hinkamento II

Diabierne mainta pa un cuarto pa diez dos mucha chikito a jega na warda di San Nicolas cu e noticia cu e anochi anterior un homber a hinka nan mama cu ta biba den Village. Polisnan a hanja e muher G.T. na su cas cu un corta basta hundu na su lip. Nan a hiba e muher dr. Volmer y despues pa recherche. Te ainda nan no a logra pone man ariba e culpable.

Hinkamento III

Banda di Refresqueria Unico na Tanki Leendert tabatin un hinkamento diabierne pa un cuarto pasa di cuater di atardi. D.P. a hinka M.D. cu un cuchu. Nan a hiba e victima hospital y despues pa su cas. E no tabata na estado di duna un declaracion. Dokter a constata un corta di 6 cm. na su schouder robez y dos corta mas chikito di 1½ cm. na su cachete. E mesun dia nan a logra captura e culpable P. nan a kita e cuchu for di dje y a serele por lo pronto.

Un machetazo

Nan a pidi asistencia diabiernes anochi pa un cuarto pa ocho na Jeugd Centrum Tanki Leendert. Parce cu un tal C.B. a dal su primo J.B. cu e banda stompi di un machete den su lomba. Recherche ta encarga cu e asunto aki.

Palo na candela

Un palo di kwihi na un distancia di 250 meter pa zuid di e casita di e mariniernan na Eagle Beach a pega candela diabierne anochi pa un cuarto pa nube. Spuit 8 di brandweer a logra paga e candela aki mes ora.

STOWAWAY ABORDO DI „SANTA ROSA"

ORANJESTAD — E loodsman tabata abordo ainda diasabra cuat'or di marduga ora cu nan a descubri cu tabatin tres persona tabata biahando clandestinamente abordo di e bapor di turista Santa Rosa. E tres tiponan aki ta: G.G. R.S. (colombiano), O.V. (di Ecuador) y G.D.P. (di Ecuador). Nan intencion tabata pa bai New York. E tres tiponan aki a subi abordo di Santa Rosa na Venezuela, y a sconde bon. Pero toch nan a worde descubri mucho tempran (pa nan por lo menos) ora cu Santa Rosa tabata saliendo di nos haaf pa bai New York.

Cu boto di loods nan a trece nan back, y a detene nan pa debolbe nan pa e lugar na unda nan a embarca.



EL CISCO KID

1. „Quico a pasa, bieuw?" „Tres a ataca mi. senjorita. Mi no tabatin tenipo pa defende mi!" 2. „Bo a mira nan?" „No. Nan tabata cu mascara bisti". 3. „uQico nan a hiba?" „Tur e placa! Ta parce cu nan tabata sa unda e ta!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Mester siguj adelante, Juan! Nos a caba di drenta Tibet.. tresciento milla den nord.. „Den ceronan steil y di eposicion roja! Lo mi bula masha abau.. „Si bo por, sin peligro! Ya nos mester bula halto.." „No tin mester di tin miedo di e pueblo tibetano! Aunque nan no ta jùda.. lo nan no haci nos nada".. 3. Di pronto den un birada di camina.. „Un patrulla arma! „Huy! nan por haci nos danjo!"



DICK TRACY

1. „Mumus! Com lo nos que da den mumus?" 2. „Fifth, bo ta quere cu Haku Kou ta aki nan?" „Ta claro cu e ta aki nan. E tin mester di placa! Nan tur!" 3. „E la bisa pa wardele na e telefooncel pa noord di e zoo". 4. „Pero paquico Haku Kou a haci nos trece tur su panja y flusnan?" „Lo nos sa qui ora e ta bolbe".



RIP KIRBY

1. „No! No! E la corta e cabulla! Rip ta bay muri!" 2. „Esey ta mi idea. Ya nos no tin mester di Rip mas". 3. Y riba tera... „Nan tin dificultad a bordo. Ta parce un pelea". „Ojala nan no perde e placa promer cu nos quitele for di nan!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ruleta. Lalo?" „Bay boso dos. Derek! Mi quier purba eu earta promer.. 2. „Bon nochi... Bo quier purba bo suerte?" „Si danki.. e Americano bieuw aki mi conoce! Mi no sa hunga ruleta..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un portret familiar, senjorita?" 2. „Asina ta bon..?" 3. „Tur e familia ta buscando refugio cerca Troy Ulbeck!"



PEPITA

1. „Z-zz". 2. Lorenzo ta ronca quieto bay. 3. „Move di ey!" 4. „Quen esey ta?"



Contra di Inos tambe seleccion Arubano a perde

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo encuentro di e serie traingular tabata entre INOS y e seleccion Arubano. Atrobe pa Aruba a cuminza un novena netamente juvenil. pero e biaha aki e cambienan a cuminza tuma luga den e tercer inning caba.

A cuminza ta pitchea pa Aruba Albert Ponson y pa INOS A. Bellorin. kende a cubri henter e ruta. Aruba a usa en total tres pitcher.

INOS a habri e score den e promer inning cu un rayita. Tang, e chino. a habri cu base por bola y a roba segunda. Curvelo tambe ta mira cuatro lanzamento malo pasa. Martinez ta promer out cu roller pa short adelantando su companjeronan. Liendo ta sali pa e mes via, pero Tang ta anota den e hugada. Castillo ta fly out pa shortstop.

E segundo inning ta trece un carrera pa ambos banda. Reveron ta habri pa INOS embasando cu deadball, Torres y Rivero ta poncha, pero Bellorin ta conecta hit empuhando Reveron cu tabata na segunda door di robo.

E promer carrera Arublano a worde anota door di Hallman. e hoben di 17 anja cu den e serie aki a mustra claramente su calidad di gran promesa pa nos baseball. Hallman a habri cu hit den rightfield y error di e hardinero a permitie yega tercera. Maxwell ta come ponche. pero Does ta rolata pa shortstop siendo out number dos empuhando Hallman.

Charles Ponso. ruman di e abridor Albert. ta tuma e monticulo den e tercer inning.

E promer dos Venezolanonan pa enfrent'e ta come ponche, pero e tercer, Liendo, cu den e promer inning teniendo dos na base a sali cu roller pa short. ta conecta altisimo batazo cu a pasa e cerca den leftfield pa un homerun.

Aruba ta anota un carrera mas den e cuarto inning. Hallman a bolbe habri cu hit, e biaha aki un tubeyot den centerfield. Ogenio ta embasa cu error di e campo corto adelantando Hallman pa tercera. Cu S. Paul na bate Ogenio ta sali di robo pa segunda y ta worde bula facilmente sin cu Paul a swing pa stroba e tiro ni cu e homber na tercera a amaga pa bin home sikiera. Principio di e mal coaching di e inning aki. Paul ta come poncha pa out number dos. pero Jan Loefstok ta sorprende cu linea bon coloca entre tercera y short empuhando Hallman. Base por bola pa Buche Muyale ta worde sigi dor di hit seko ya cortico den leftfield. E corredor for di segunda Jan Loefstok ta worde manda home y ta worde saka na home cu un tiro facil y siendo spera casi un meter promer cu e yega home. Atrobe may coaching a danja loke por a bira un rally.

E scoreboard ta mustra 3 pa 2 na favor di INOS te den e sexto inning. E ora ey e Venezolanonan ta cruza home tres biaha contra di pitcher Charles Ponson pa sigura nan victoria. Liendo a habri cu hit. Castillo ta sali rolateando pa segunda pero Liendo ta alcanza segunda. Error di e shortstop riba un tiro di e receptor ta permiti Liendo ba itercera. Reveron su roller pa pitcher cu ta provoca error ta empuha Liendo. Torres ta sali cu rolling pa tercera. Rivas ta ricibi base por bola y Bellorin ta sigi cu tubey den rightfield empuhando tanto Reveron como Rivero. E inning ta cerra cu ponche pa Tang.

E septimo sortario ta duna cada banda un carrera. Curvelo ta percura pa esun di INOS tras embasa door di infieldhit, adelanta door di dos sacrificio y cruza home safe door di tiro halto di e primera base.

Di Aruba ta cuminza ora cu Eric Ponson di pinchhitter pa su ruman Charles ta conecta hit den left. Zievinger ta corre p'e. Jossyto Muyale ta embasa pa error di segunda base. Hit di Harry Blijden den rightfield ta yena e basenan. Sharpe di pinchhitter pa Illidge ta rolata pa tercera caminda Jossyto Muyale ta worde saka pero Zievinger por cruza home. Hallman ta sigi cu roller fuerte entre primera y segunda cu ta dal contra Sharpe, birando out automatico y cerrando e inning. Bon chens a bai perdi e inning aki.

E zurdo Canword ta lanza e dos ultimo inningnan pa Aruba.

E wega a caba cu e scorcboard mareando 7 pa 3 na favor di INOS.

Pitcher ganador Bellorin a ricibi 11 hit, regala 1 base por bola, poncha 7 pa 3 carrera.

Pitcher perdedor Albert Ponson a lanza dos inning. ricibi 1 hit, regala dos base por bola y poncha dos pa dos carrea. Charles Ponson a lanza durante cinco inning completo, ricibi 3 hit. regala dos base por bola, poncha 9 pa cinco carrera. Canword a lanza dos inning. ricibi tres hit, sin regala base por bola, poncha uno pa cero carrera.

BANCO VENEZUELA A GANA ARUBA

(Cont. di pag. 3)

Aruba tambe tin rally di cinco carrera

Pitcher abridor Yanes di Banco Venezuela a worde cambia den e quinto inning y den e sexto e ta permiti un biano ya a perde su aspecto juvenil total di cinco carrera. E novena Aruya cu pocopoco e hungadornan tabata worde reemplaza door di hungadoman di AA.

E rapido Simeon Bryan ta yega safe ora cu e segundabase ta flumbea un roller. Lynch ta worde yama safe na primera cu un roller pa segunda. Jossyto Muyale di pinchhitter pa Does ta ricibi base por bola poniendo asina tres na base. Martin Hamlet, e tremendo bateador di Nesbitt, ta worde yama com, pinchhitter pa Agumbero y ta respo de cu fuerte incogible den rightcenter empuhando tanto Bryan como Lynch. E tercer pinchhitter di e inning Papin Wilson ta come ponche, pero Romney ta embasa ora cu e shortstop ta comete error riba un rolling kedando atribe e basenan yen. Sharpe ta fly out pa segunda. Luis Ogenio ta siga cu un fuerte doblete barriendo e basenan pa tres carrera mas, pero Ogenio cu e carrera di empate na segunda a keda na e base ey ora cu van der Biezen a bira out number tres ponchando.

E cinco carreranan di e seleccion Arubiano a pone e score na 9—8 y a trece mas emocion den e wega.

Pa Aruba ta lanza e tres ultimo inningnan Pantophlet, kende meskos cu Agumbero ta haci masha bon trabao.

Banco Venezuela ta usa su tercer pitcher, Levrun, den e octavo inning.

E encuentro ta caba cu score di 9 pa 8 den un victoria pa e Venezolanonan banquero.

Pitcher ganador tabata T. Yanes, kende a lanza cuatro inning completo, ricibi 6 hit, regala tres base por bola y poncha dos pa tres carrera. Alonso a lanza e tres inning ricibi tres hit. regala dos base por bola. poncha tres pa cinco carrera. Levrun a lanza dos inning sin ricibi hit, regala dos base por bola y poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson. kende a lanza 1 2/3 inning, ricibiendo cuatro hit. regala dos base por bola. poncha uno pa cinco carrera. H. van Heyningen e arbidor a lanza 1/3 inning. ricibi dos hit, regala un base por bola pa dos carrera. Ro Agumbero a lanza cuatro inning completo, permiti un hit, regala cuatro base por bola pa dos carrera. Pantophlet a lanza tres inning sin permiti hit, regalando un base por bola y poncha **tres pa cero carrera.**

Palabranan di Falcon na su regreso na Caracas

CARACAS, 13 mei. — E embahador venezolano na Washington, dr. Marcos Falcon, a bisa awe na su regreso na Caracas, cu e pruebanan cu Trujillo a interveni den e rebelion na San Cristobal dia 20 di april, lo worde duna na e comision di paz dje organizacion di estadcnan mericano, door di gobierno venezolano, dia 18 dje luna aki.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mustra bo boluntad pa cooperacion den famia, mustra comprension y evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Evita situacionnan cu por perhudica bo. Tene bo reserva y acudi bo cu bo asuntonan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

No haci nada cu por amenaza bo prosperidad y adelanto. Scucha conseho y busca amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone acento riba asuntonan financiero. No gasta mas cu ta necesario. Reorganiza bo asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Domina personanan fastioso y situacionnan trabahoso. Yuda bo major y bo chef ora cu bo por.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bula pipa pa desarmonia y trobbel, fuera dificultadnan na cas of na trabao. Cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No trece lazonan di independencia na peligro y tuma un proceder huicioso cu personanan hoben.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta alcanza hopi tumando iniciativa pa bo ambiente. Andamentu cu otronan lo ta dibertido.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No sperá mucho lihereza espiritual y bon boluntad. Usa tactico cu hende caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe tin un cierto presion riba financia y propiedad cu mester ser trata prudentemente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci bo best pa sigura bo di cooperacion di otronan. Cuidao cu accidentenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No haci nada cu cual bo por ocasiona enemistad entre bo colegnan.

